



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

UNIDAD UPN 162

**“EL RESCATE DE LA LENGUA NAUATL CON LOS ALUMNOS DE PRIMER
GRADO”**

MARÍA GUADALUPE MARTÍNEZ NEMECIO

ZAMORA, MICH. MARZO DE 2011



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

UNIDAD UPN 162,

**“EL RESCATE DE LA LENGUA NAUATL CON LOS ALUMNOS DE PRIMER
GRADO”**

PROPUESTA PEDAGÓGICA

PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

Licenciada en Educación Primaria para el Medio Indígena

PRESENTA

MARÍA GUADALUPE MARTÍNEZ NEMECIO

ZAMORA, MICH. MARZO DE 2011

DICTAMEN

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

A MIS PADRES

E

HIJOS

A MIS ASESORES, COMPAÑEROS Y AMIGOS, QUE ME

TUVIERON PACIENCIA Y TOLERANCIA

EN LOS MOMENTOS DIFÍCILES

DEL PROCESO DE ENSEÑANZA

Y APRENDIZAJE

GRACIAS.

ÍNDICE

PRÓLOGO	
INTRODUCCIÓN.....	7
CAPÍTULO I: EL PROBLEMA.....	8
EL DIAGNÓSTICO.....	9
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	12
DELIMITACIÓN.....	12
JUSTIFICACIÓN.....	14
OBJETIVO GENERAL.....	18
OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	18
CAPÍTULO 2: EL CONTEXTO.....	19
OSTULA.....	20
CAPÍTULO 3: REFERENTES TEÓRICOS.....	23
ROL DEL DOCENTE.....	24
LA NOVELA ESCOLAR	26
LAS ETAPAS DEL DESARROLLO DEL NIÑO SEGÚN PIAGET.....	28
LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS Y EL APRENDIZAJE DEL NIÑO.....	31
EL JUEGO COMO UNA ACTIVIDAD SIGNIFICATIVA	34
LOS RECURSOS DIDÁCTICOS.....	37
LA EVALUACIÓN EN LAS ACTIVIDADES ESCOLARES.....	38
CAPÍTULO 4: ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN.....	40
ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN.....	41
ESTRUCTURA DE LA ALTERNATIVA	42
ESTRATEGIA No.1.....	43
INFORME DE LA ESTRATEGIA No.1.....	44
TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No.1.....	46

ESTRATEGIA No.2.....	47
INFORME DE LA ESTRATEGIA No.2.....	48
TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No.2.....	50
ESTRATEGIA No.3.....	51
INFORME DE LA ESTRATEGIA No.3.....	53
TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No.3.....	55
ESTRATEGIA No.4.....	56
INFORME DE LA ESTRATEGIA No.4.....	57
TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No.4.....	60
ESTRATEGIA No. 5.....	61
INFORME DE LA ESTRATEGIA No.5.....	62
TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No.5.....	64
CONCLUSIONES.....	65
BIBLIOGRAFÍA.....	66
ANEXOS.....	68
GLOSARIO.....	75

INTRODUCCIÓN

El presente documento académico denominado propuesta pedagógica consta de cuatro capítulos.

Esta propuesta se realizó bajo la metodología de investigación-acción, que como afirma John Elliot. *“La investigación acción, destaca en las últimas décadas, como una adecuada estrategia que contribuye al desarrollo profesional de los docentes y facilita innovación educativa”*.¹

El primer capítulo habla del problema central que se dió y de todos los problemas encontrados mediante un diagnóstico: puesto que resulta importante detectar los diferentes asuntos que se presentan en los espacios educativos, con la finalidad de buscar formas o alternativas de solución y a la vez atender y elevar la calidad de la educación de los educandos. Después de un análisis reflexivo sobre los problemas encontrados se optó por rescatar la lengua náuatl con alumnos de primer grado de educación primaria.

En el segundo capítulo se hace referencia en relación al contexto donde se encuentra ubicada la escuela primaria bilingüe “Lázaro Cárdenas del Río”, en la comunidad indígena de Ostula, Mich.

En el tercer capítulo se mencionan los elementos teóricos y sustento de la propuesta, se abordan obras de autores como: Piaget y Brunner, que hablan sobre el desarrollo de la inteligencia del niño, así como la lengua nos sirve para comunicar nuestros pensamientos, emociones, estados de ánimo del niño en si ayuda a construir nuestros conocimientos.

¹ ELIOTT, John. “El problema de la teoría y la práctica”. Metodología de la investigación III UPN, SEP.PLAN 90.México 2000 P. 170.

En el cuarto capítulo, se trabaja la alternativa, integrada por cinco estrategias, para darle solución al problema, propiciando en ellos el aprendizaje de la lengua nauatl. De igual forma se menciona el informe y evaluación de cada una de las estrategias planteadas.

Finalmente se plasmaron las conclusiones, sugerencias, anexos y bibliografía mediante la cual se sustenta esta propuesta pedagógica.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

EL DIAGNÓSTICO

El término diagnóstico, tenía ya la acepción médica en griego tardío y fue tomado como tal en las lenguas modernas refiriéndose a la diagnosis o relacionado con ella. Es la actividad que se dedica al conocimiento diferencial que se adquiere de los estados físico y psíquico del enfermo mediante la observación de los signos y síntomas de la enfermedad que presenta. También se define como el arte o acto de reconocer o distinguir los signos y síntomas de una enfermedad para realizar un análisis o para buscar una solución al problema. Implica un juicio médico sobre la naturaleza de la enfermedad o lesión de un paciente basado en la valoración de sus síntomas y signos todo este proceso se llama diagnóstico clínico.

De acuerdo al diccionario Larousse "On Line" de la lengua Española, *diagnóstico deriva del griego "diagnostikos" y significa "distintivo, que permite distinguir, derivado de diagignóskein "distinguir, discernir" y este de gignóskein "conocer"*²

El diagnóstico: es el resultado de un trabajo de investigación, se aplica para solución de cualquier problema, ya que se necesitan conocimientos necesarios para poder actuar sobre algo que desconocemos. Existen diferentes tipos de diagnóstico entre los que se encuentran:

a) **DIAGNÓSTICO PASIVO:** alguien que nos tome como objeto de análisis de todo se hace desde afuera de nosotros, recoge datos, evalúa y saca conclusiones sin nuestra participación ejemplo: en el laboratorio.

b) **DIAGNÓSTICO PARTICIPATIVO:** en este la gente misma selecciona problemas, reconoce su situación, se organiza para buscar datos, analiza estos últimos saca conclusiones; ejerce en todo momento su poder de decisión, está al tanto de lo que

²RUSSO, A.D. Gerardo Médico Forense del Poder Judicial. Especialista en Administración de la Salud, Laboral. Médico Legista. Docente por concurso de la cátedra de Medicina Legal de la U.N.N.E

hacen los demás, ofrece su esfuerzo y su experiencia para llevar adelante una labor común. En el sentido del diagnóstico que son las causas fundamentales de los problemas de un análisis a fondo de lo que nos pasa, lo importante es compartir esfuerzos enriquecer el saber y experiencias en una comunidad.

c) DIAGNÓSTICO PEDAGÓGICO: es donde el profesor tiende al desarrollo de un trabajo creativo, por ello es imposible concebirlo sólo como un técnico encargado de reproducir los conocimientos que marcan los programas, más bien es capaz de reflexionar la educación sobre su práctica docente y sistematizar su saber; que pueda enfrentar individual y colectivamente los retos que se nos presentan en el aula con nuestros alumnos.

Lo importante de todo esto es ampliar la base de las decisiones e incorporar al mayor número de personas a un ejercicio más democrático del poder de decisión

El diagnóstico pedagógico pretende apoyar a los maestros en su propósito de renovar pedagógicamente nuestra práctica profesional, compartiendo con ellos una concepción, que nos permita comprender la dinámica de la práctica de los profesores y alumnos a interpretar críticamente la realidad educativa, sobre cualquier preocupación temática. A fin de que podamos actuar en nuestro quehacer docente con conocimientos más claros.

El presente trabajo se llevó a cabo mediante la aplicación de un diagnóstico de conocimiento con los alumnos de primer grado en la escuela primaria bilingüe "Lázaro Cárdenas del Río" C.C.T. 16DPB0239G turno vespertino; ubicada en la comunidad indígena de Ostula, municipio de Aquila, Michoacán.

Los problemas encontrados fueron los siguientes

En el área de español:

- Los alumnos de primer grado presentaron dificultades en el reconocimiento de

las palabras cortas y largas en su escritura, al momento de dictar enunciados pequeños los alumnos no pudieron escribir palabras completas.

- Deficiencia en el reconocimiento de conteo de palabras en los renglones, no pueden identificar dónde llega una y dónde llega la otra.
- Cuatro de los alumnos no identificaron las palabras que inician con letras mayúsculas. Estos niños desconocen en qué momento al inicio de una palabra debe llevar mayúscula.

Respecto al área de matemáticas:

- Algunos de los alumnos presentaron dificultad en el análisis de semejanzas y diferencias en las figuras en los objetos. Al estar trabajando las figuras geométricas creen que cualquier objeto que representa una figura geométrica tiene la misma medida.
- Tres de los niños presentaron dificultad en el conteo de los números del uno al diez, así como también el conocimiento de su escritura. Ya que al estar trabajando en pegar, en objetos y que al término de pegar se hiciera su ordenamiento, estos niños se equivocaron varias veces.
- Los alumnos no distinguieron la misma cantidad de los diferentes conjuntos de objetos. En el momento de enumerar conjuntos de objetos que los cuales tenían la misma cantidad, les ponían diferente en número.

En relación al conocimiento del medio, los problemas encontrados fueron:

- Tres de los alumnos mostraron su dificultad en conocer las cosas y seres vivos que les rodean.
- Se les interrogó a todos los alumnos cuáles son las partes que conforman su cuerpo. En el momento de dar los nombres de nuestro cuerpo ciertas partes no

saben cómo se llaman.

En el área de la lengua nautl se encontró la problemática siguiente:

- La mayoría de los alumnos no comprenden la lengua nautl. Al hablarles en lengua no entienden lo que les estoy diciendo.
- Los alumnos presentaron dificultades en la pronunciación y escritura en la lengua nautl. Al momento de leer y pronunciar las palabras escritas en nautl no leyeron tal y como son las palabras.

Lo anterior me lleva a considerarla como preocupación temática o como problema principal "el rescate de la lengua nautl con alumnos de primer grado".

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El problema encontrado en el grupo de 1er grado en la escuela primaria "Lázaro Cárdenas del Río" ubicada en la comunidad indígena de Ostula, Mpio., de Aquila, Mich., el que parece de mayor relevancia es **¿Cómo apoyar el rescate de la lengua nautl con los alumnos de primer grado**, en el ciclo escolar 2010 – 2011 en Ostula?

DELIMITACIÓN

Lograr el rescate de la lengua nautl con los alumnos de 1er grado, porque la mayoría de los niños indígenas no hablan ni escriben y se ha ido perdiendo debido a la falta de uso de comunicación en la familia, por lo tanto se requiere tomar conciencia, motivación, e interés con los alumnos, padres de familia y docente de que la lengua nautl es importante comprenderla en forma oral y escrita.

La escuela primaria bilingüe Lázaro Cárdenas del Río, con C.C.T. 16DPB0239G turno vespertino, se Ubica en la comunidad indígena de Ostula, municipio de Aquila, Michoacán donde laboran dos turnos, matutino y vespertino. Se cuenta con nueve

aulas, una sala de cómputo, una biblioteca, una dirección, dos sanitarios y una plaza cívica.

El turno vespertino cuenta con 115 alumnos que son atendidos por nueve maestros frente al grupo, un director técnico, un administrativo, también se cuenta con un intendente por parte del municipio. Actualmente laboro en esta escuela; para poder apoyar al grupo se le solicitó al director el poder respaldar al maestro que está a cargo y se tuvo una respuesta favorable. El grupo con el que se hace la propuesta se conforma de siete niños y cuatro niñas de 6 a 7 años de edad en primer grado de primaria.

Los niveles educativos que existen en la comunidad son: Inicial, preescolar, primaria, secundaria, bachillerato y un albergue escolar, también se cuenta con una clínica rural y todos los demás servicios públicos como son: luz eléctrica, agua potable, teléfono de larga distancia, transporte terrestre.

Los niveles educativos antes mencionados como iniciales y preescolares son base de enseñanza y conocimientos que sirven de mejora para los alumnos de educación primaria. Al igual que la clínica rural presta un servicio para el bien de la educación, el albergue escolar brinda el apoyo a los niños de lejanas rancherías obsequiando hospedaje y alimentación esto hace que los niños en edad escolar reciban una formación.

La luz eléctrica ayuda a que el alumno maneje aparatos con tecnologías avanzadas. Todos estos servicios son apoyos favorables para el trabajo académico.

Dicha comunidad fue fundada en el año de 1450 con el nombre nauatl "Ostul" que significa lugar de cuevas, primeros pobladores fueron migrantes de las comunidades indígenas de Pómaro y Maquilí, que establecieron en este lugar. Ahora es una población muy amplia con una extensión territorial aproximadamente de 19 032 hectáreas de terreno con todas sus encargaturas.

En la localidad la mayoría de las casas están hechas de adobe, teja y madera, su

estructura es de cuartos, pasillos y corredores.

Agricultura. La mayoría de las personas son campesinas, se dedican a la siembra del maíz para el consumo de su propia familia, como segundo cultivo la siembra de Jamaica para vender a mercados cercanos, pocas de las personas se dedican a la siembra de papaya y tamarindo.

La religión predominante es de tipo católica, ya que sus usos y costumbres son danzas, pastorelas, peregrinaciones, etc., donde la mayoría del pueblo acude a todas estas celebraciones.

JUSTIFICACIÓN

La presente propuesta pedagógica se hace porque en la localidad en donde se lleva a cabo esta investigación, se detectó que el niño no se comunica al igual en su lengua materna, por lo tanto es importante que la conozca su cultura, para que la valore, y además la utilice como una herramienta de comunicación dentro y fuera del aula.

Es importante que al niño se le imparta la educación tanto en español como en su lengua materna, retomando lo que nos marca en el plan y programa de estudio que al respecto señala:

La educación intercultural bilingüe para los niños y niñas indígenas es impulsar la innovación pedagógica, así como la flexibilidad de los planes y programas de estudio, de usos de los materiales educativos y de las formas organizativas, atendiendo a las características de la cultura comunitaria, así como el uso de la enseñanza de la lengua indígena y el español en las diferentes actividades del proceso educativo por las que ambas lenguas serán tanto objeto de estudio, como medio de comunicación³.

³Plan y programas de estudio, 1993, SEP.P.10

El nauatl es un idioma vivo y en plena evolución. De ello pueden dar testimonio los dos millones de hablantes con los que se cuenta en por lo menos diez estados del país. Sin embargo, la gran mayoría de ellos no saben cómo escribir en su propia lengua y viven excluidos de la educación formal.

Cualquier intento de rescatar el idioma “es bueno”, pero si no se cumplen los requisitos anteriores, todo se reduce a simples anuncios periodísticos. Perder el idioma sería como perder un patrimonio genético, sería una devastación y hay muchos idiomas en este riesgo puente social entre indígenas y mestizos.

A partir de la época virreinal, o quizá desde antes, agrega, se difunde la creencia de que los pueblos indígenas hablan ‘una sola lengua’, altamente uniforme en todos sus componentes, sin advertir, las más de las veces, la existencia de distintas clases de variantes lingüísticas, explicables bien sea por razones geográficas, genealógicas o sociales, como ocurre en todo el mundo.

En razón de lo anterior y para “evitar la discriminación lingüística”, las variantes deberán ser tratadas como lenguas.

Los productos obtenidos a partir de la realización de proyectos de desarrollo lingüístico, talleres de lectoescritura y de creación literaria entre otros, se han expresado en la publicación de folletos, alfabetos prácticos ilustrados, vocabularios monolingües y bilingües, recopilaciones y antologías de narrativa tradicional y la creación literaria indígena contemporánea.

Esta producción de materiales para la enseñanza de las lenguas indígenas, ha contado también con el esfuerzo de educadores, maestros bilingües, pedagogos, lingüistas, antropólogos y otros especialistas, quienes han contribuido con su trabajo y experiencia, a la definición de una metodología para la enseñanza de la lectoescritura en lenguas indígenas. Esta metodología en general, resulta ser

diferente para cada idioma, de acuerdo a las características propias de la familia lingüística a la que pertenece, a su estructura interna y al tipo de población hablante de esa lengua a la cual va dirigida la acción educativa.

El nauatl es un idioma vivo y emplea evaluación: por lo tanto como docentes no podemos permitir que esto se pierda sino al contrario tenemos que luchar para lograr el rescate de la lengua nauatl.

El nauatl (que deriva de náhuatl, "sonido claro o agradable" y tlahtōl-li, "lengua o lenguaje") o "mexicano" es una lengua uto-azteca hablada en México y América Central. La gran importancia de esta lengua radica en que fue lengua franca en el imperio azteca desde el siglo XIII hasta su caída (el 13 de agosto de 1521), y aún tiempo después los europeos siguieron usando el nauatl con propósitos de conquista a través de los misioneros, llevando la lengua a regiones donde previamente no había influencia nauatl.

El nauatl es la lengua nativa con mayor número de hablantes en México, con aproximadamente un millón y medio, la mayoría bilingüe con el español. Su uso se extiende desde el norte de México hasta Centroamérica.

En el caso de los idiomas indígenas, existen algunas opiniones de que no hay un método válido universalmente, por lo que en su lugar se sugieren metodologías que pueden ajustarse a las características fonéticas y gramaticales de cada lengua. Sin embargo, la búsqueda de recursos metodológicos apropiados a las características conceptuales, culturales y lingüísticas de los pueblos indígenas para afrontar los problemas de la lectoescritura, ha obligado a no utilizar un solo método y sí a retomar recursos de varios de ellos.

En lo que tiene que ver con la enseñanza de la escritura en lenguas indígenas, su aprendizaje ha sido impulsado retomando las grafías del alfabeto latino, incorporando algunos diacríticos y símbolos que representan sonidos propios de cada idioma indígena. Los numerosos estudios lingüísticos realizados en los diferentes idiomas indígenas en las décadas pasadas, han sido retomados para ofrecer propuestas de

alfabetos para cada idioma indígena. Algunas de estas propuestas han sido presentadas por promotores y organizaciones culturales indígenas.

De esta manera, las necesidades educativas y de comunicación cotidiana que se están generando a partir de la socialización de la escritura en lenguas indígenas, han adquirido una gran importancia, debido a las demandas de capacitación en la lectoescritura por parte de los profesores bilingües del sistema de educación indígena y de promotores culturales interesados en el desarrollo de sus idiomas.

Es oportuno comentar que la producción de textos para la enseñanza de la lengua materna requiere por su parte, de la realización previa de estudios estructurales del idioma, de sus características fonológicas, morfológicas, sintácticas y semánticas, la investigación de las situaciones comunicativas y los procesos de significación cultural de cada lengua.

En el caso de la lengua nautl región costa, nos enfrentamos en un gran problema con no contar con material escrito por esta razón nos apoyamos en textos que elaboran algunas personas que mejor lo hablan en la región y que vienen siendo una mezcla de la lengua de varias culturas.

OBJETIVO GENERAL

Lograr el rescate de la lengua nahuatl con los alumnos de primer grado, mediante actividades significativas y lúdicas con el apoyo del docente y padres de familia.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Que los alumnos escriban pequeñas oraciones en lengua nahuatl
- Que lean pequeños textos en lengua nahuatl
- Que los alumnos dentro del aula practiquen la lengua nahuatl

CAPÍTULO 2

EL CONTEXTO

OSTULA

El presente trabajo se elaboró en la escuela primaria bilingüe “Lázaro Cárdenas del Río” C.C.T 16DPB0239G, turno vespertino en la comunidad indígena de Ostula, Mpio. de Aquila, Michoacán de la región costa nautl, que colinda con las comunidades indígenas de Huitzontla, Aquila, Coire y los ejidos de La Placita y Maquilí.

El acceso a esta localidad se realiza a través de camionetas que viajan a este poblado que comunica con la carretera costera Lázaro Cárdenas – Tecomán, Colima con distancia aproximada de 186 kilómetros y desde la desviación al poblado con 17 kilómetros.

ASPECTO ECONÓMICO

Agricultura los productos que se cultivan son: maíz, frijol, jamaica, cacahuate, calabaza, tamarindo, ajonjolí, palmas de coco, papaya, y tomate; se puede decir que la mayoría de las personas se dedican a trabajar la tierra, además consideran como producto de primera necesidad el maíz para el consumo de la familia y para la venta.

Comercio: algunas de las personas cuentan con fuente de trabajo propio como: tiendas de abarrotes, ropa, ferretería, huarachería, papelería, panadería y carnicería en baja escala para solventar sus necesidades económicas.

Ganadería: se considera con un 10% aproximadamente de la población que son dueños de animales: bovinos, equinos, caprinos, porcinos y aves de corral que sirven para solventar sus necesidades económicas, podemos decir que es una actividad de

mera subsistencia.

ASPECTO POLÍTICO

La política genera problemas y beneficios a la educación, porque cuando los candidatos andan en campañas o mítines políticos algunos padres de familia se van y dejan sus hijos cuidando a sus hermanitos más pequeños y se olvidan de mandarlos a la escuela o que cumplan su tarea.

Este tipo de eventos es favorable porque los niños se van dando cuenta de qué manera se elige un representante ya sea local, municipal, estatal, federal; ellos lo imitan dentro del salón de clases cuando eligen su jefe de grupo, esto les ayudará en el futuro a saber elegir un buen representante.

ASPECTO SOCIAL

La comunidad se organiza de la manera siguiente: en la cuestión agraria que permite la protección de la tierra, sobre lo que en ella existe, se elige una directiva por propietarios y suplentes integrada de la manera siguiente: comisariado de bienes comunales, secretario, tesorero y consejo de vigilancia, su función es la de cuidar su territorio comunal y sus puntos de colindancia y el consejo de vigilancia, es vigilar los problemas de terreno que existan entre sus habitantes y sus alrededores.

La cuestión civil o que lleva el orden social en la comunidad, se organiza de acuerdo a la constitución de los Estados Unidos Mexicanos vigente, integrado por: un jefe de tenencia municipal y suplente los cuales están facultados para aplicar la ley judicial en todos los comuneros y comuneras que violen las leyes de los artículos que así lo marquen, el caso de la directiva integrada del comisariado, se toman como base los estatutos que marca la ley agraria y para su elección, se toman en cuenta a todos los ciudadanos mayores de 18 años de todas las encargaturas; de igual manera cuentan con 22 encargados de orden de toda la comunidad, los cuales son elegidos por

ciudadanos que viven en cada una de las rancherías vecinas, ya que tienen autoridad para cada una de ellas, su función es coordinar los trabajos sociales.

ASPECTO CULTURAL

Cultura: el grupo indígena naua de esta localidad de Ostula, ha conservado algunas de las costumbres y tradiciones, en el ámbito religioso, se considera que una mayoría son creyentes católicos, una minoría de otras religiones.

Aquí todo el año existen fechas importantes que conmemorar y todas van relacionadas con la cultura característica clara de este pueblo, como son: día de muertos, la candelaria, la cuaresma y otras fiestas que se celebran, danzas, pastorelas y la fiesta más grande es el día 12 de diciembre a partir de la llegada de la virgen de Guadalupe. Todo esto favorece al grupo de primer grado para dialogar y concientizarlos, así como han conservado la cultura la debemos rescatar la lengua nauatl, ya que es importante para nosotros los indígenas conservar nuestra identidad.

En la comunidad algunas personas se interesan por elaborar sus propias **artesanías** con diferentes materias primas, utilizando el barro, para la elaboración de cazuelas, ollas, platos, comales, candeleros y algunas figuras, además hacen tejidos de algodón para vestimenta propia. También fabrican equipales de sikua, xikipiles de ita de maguey (carapes), esto favorece al niño para valorar y conservar su cultura, para esto el docente debe tomar en cuenta el contexto en el que se encuentra el niño para la planeación de estrategias y a partir de lo que el niño conoce pueda participar en la clase.

CAPÍTULO 3

REFERENTES

TEÓRICOS

ROL DEL DOCENTE

El docente como promotor o conductor del aprendizaje escolar, tiene un papel muy importante, debe buscar la mejor manera de motivar, descubrir, de hacer reflexionar y crear interés con los alumnos de diferentes formas y medios, además la colaboración entre docentes favorece la construcción de conocimientos significativos, así como también el apoyo de padres de familia y personas que participan en la construcción del proceso de enseñanza - aprendizaje del alumno.

El docente debe tomar en cuenta la autoridad civil de la comunidad y tener estrecha cercanía con los padres de familia para llevar acuerdos educativos.

El docente debe involucrarse en las actividades culturales del niño de la comunidad en cuanto a festejos conmemorativos de la misma, realizando eventos culturales tales como: bailables, cantos, así el niño tomará la importancia su cultura indígena, de la misma manera se interesará por conservar todas las demás tradiciones que se realicen en la misma.

En la escuela tradicional, los primeros promotores o maestros eran los conductores para poder desarrollar sus actividades previamente establecidas, utiliza ciertas maneras como el autoritarismo donde el docente impartía las clases, ajenas a los intereses de los alumnos por no participar en la construcción de los conocimientos, el alumno era un receptor pasivo sin derecho a poder opinar y decir sus inquietudes, el profesor era la única persona poseedora de los conocimientos y métodos quien tomaba las decisiones rigurosas sobre las actividades a realizarse.

El alumno que no lograba apropiarse del aprendizaje se castigaba, no estimaban el afecto a los alumnos, la enseñanza era memorística, tenían que aprenderse las cosas de memoria, sin entender el procedimiento de las actividades, la repetición de

las actividades formaban su esencia, por ejemplo: copiar varias páginas de lecciones de algún libro y practicar las operaciones fundamentales: suma, resta, multiplicación y división sin comprender el proceso matemático.

El rol del docente tradicional o conductista se caracteriza por transmitir los conocimientos al alumno, enseña el contenido o conocimiento y el alumno repite el contenido de la misma forma que lo enseñaron el profesor tradicional se consideraba el centro del proceso de enseñanza y educación considerándose objeto principal. En el rol antes mencionado el estudiante tiene poco margen para pensar y construir, no hay un conocimiento adecuado ni desarrollo de pensamiento, es pasivo. *“En esas escuelas el maestro tiene ya en la cabeza el conjunto de cosas que debe enseñar a los alumnos y también cómo tienen que aprenderlas”.*⁴

Características de una clase tradicional:

Los teóricos de la educación observaron que la escuela tradicional no respondía a los intereses o necesidades del ser humano, debido a esto hubo una serie de cambios con el fin de modificar algunas formas o procedimientos, métodos y técnicas pedagógicas, donde el docente creara interés, motivación y habilidades en los alumnos, para el desarrollo de actividades escolares.

Los promotores de la escuela nueva fueron criticados por los tradicionalistas que no aceptaban críticas constructivas aunque habían descuidado el trabajo y el esfuerzo, además decían que era difícil descubrir los verdaderos intereses en el alumno.

Después nos damos cuenta que surge otra modalidad educativa con el propósito de superar las fallas a diferencias de la escuela anterior y está en constante cambio, de acuerdo a las necesidades del medio social, además surge la escuela tecnocrática no sólo por la forma de utilizar máquinas que propicien la enseñanza, sino porque el docente al programar sus planes y programas de estudio sistematiza sus contenidos educativos; así están tecnificando sus formas de alfabetizar.

⁴ DELVAL, Juan. *“La vieja y la nueva escuela”* El campo de lo social y la educación indígena II. UPN, SEP PLAN 1990, México 2000 p.39

Con esto creían que iban a superar los procedimientos de conducir el proceso de enseñanza aprendizaje en los alumnos, ya que también se les proporcionaban técnicas de cómo estudiar para apropiarse de los contenidos educativos.

La escuela está en constante evolución, la crítica considera importante tomar en cuenta el medio ambiente donde se desarrolla el alumno, para que el aprendizaje sea significativo, debe ser construido por el chico, para esto es necesario manipular objetos o cosas.

El docente es un guía y conductor de las actividades escolares, responde preguntas cuando el alumno necesita y además propicia el medio que estimule la respuesta necesaria.

El rol del estudiante en la escuela actual, se considera en que trabaja de forma cooperativa, se mueve libremente en el aula, realiza actividades con el afán de descubrir conocimientos.

En donde se apoya el interés del niño, se utiliza métodos activos y técnicas grupales, aquí el conocimiento no sólo se conduce, sino se busca construir o se construye a partir de los saberes previos de los alumnos, al conductismo importa únicamente el resultado de la evaluación de un saber, en el constructivismo no sólo se evalúan los procesos realizados por el alumno para obtener un conocimiento.

LA NOVELA ESCOLAR

En el año de 1976 ingresé por primera vez a la escuela primaria bilingüe “Cuauhtémoc”, en la localidad de Pómaro, municipio de Aquila, Mich.

En aquel entonces no había la oportunidad de cursar educación inicial, preescolar, fui

directamente a primer grado de educación primaria, el maestro que me impartió clases se llamaba Filiberto Silva, mi primer día de clases me sentí muy rara, con miedo, sin ánimo de platicar, jugar. Después entendí que era falta de socialización, poco a poco me fui adaptando al grupo de compañeros.

Después el profesor padeció una enfermedad muy grave y en el mismo ciclo escolar falleció y continuaron las clases con el profesor Anastasio. A mediados del ciclo escolar empecé a leer y escribir, me dió tanto gusto que presumía que sabía algo importante, y así continué todos los demás ciclos escolares, mis profesores impartían las clases de manera tradicionalista, nunca se preocuparon porque los alumnos fueran investigadores, creativos y crear la escuela nueva, por tal razón traigo deficiencia en mi formación docente, es algo que no es tan fácil superar.

En el año de 1982, inicié la educación secundaria en Coahuayana de Hidalgo, Mich. Sufrí un cambio, el separarme de mi familia, mis amigas(os) compañeros de grupo, nuevamente me sentía triste de estar en lugar diferente a mi comunidad; conocer nuevos compañeros de la escuela y grupo, vivir en otra familia, me sentía sola, puedo decir que hubo atardeceres de desesperación, poco a poco fui socializándome, la que era otro horario de clases, y varios asesores impartían nuestras clases, descubrí asignaturas nuevas. Logré terminar el primer grado de secundaria con entusiasmo y así continué los dos ciclos más, al término del último ciclo escolar, realizamos un viaje de estudios, donde conocimos diferentes lugares como son: en Guanajuato, Dolores Hidalgo, Grutas de Cacahuamilpa Guerrero y Distrito Federal, disfrutamos de lugares importantes con todos los compañeros de grupo, acompañados de nuestros asesores y una madre de familia.

Fue muy impresionante para mí conocer y recordar momentos inolvidables, así culminé la educación secundaria.

Después no pude continuar estudiando por falta de recursos económicos, pasaron varios años para empezar a trabajar, ya que fue un poco difícil obtener dicha plaza, por requisito se tenían que hacer exámenes de conocimiento en lengua nauatl ,

cursos de inducción, después de haber aprobado inicie a trabajar en el año de 1995.

Transcurrieron otros años para ingresar a la preparatoria abierta en la ciudad de Tecomán, Colima, en la escuela Sor Juana Inés de la Cruz, en los años de 1998-2000, varios años después decidí ingresar a la UPN. Sede el Faro de Bucerías, donde me doy cuenta que nuestros asesores juegan un papel muy importante, porque se ha reflejado en lograr varios profesionistas titulados, los asesores de la UPN. Se han preocupado por mejorar la educación bilingüe y guiándonos como docentes innovadores en la escuela actual o escuela nueva, el docente es un guiador del grupo escolar que desempeña el papel con nuevas formas de trabajo, inculcando a los alumnos en su formación educativa que deben ser críticos, analíticos y reflexivos e indagadores, construyendo la educación formal y llevando a cabo la práctica de la escuela nueva y tengo el interés de culminar la licenciatura. Por lo anterior se deduce que: *“El profesor es un constante animador del trabajo, revisa los productos y apoya el avance, de manera positiva, da indicaciones concretas, para que resuelva el problema que confronta en el aprendizaje de los alumnos”*⁵. Y finalmente se logra el objetivo.

LAS ETAPAS DEL DESARROLLO DEL NIÑO SEGÚN PIAGET

El niño desde que entra a la escuela ya tiene conocimientos que adquiere, en su casa y en la sociedad. Al momento que acude a la escuela recibe una educación formal, es menester tomar en cuenta las cuatro etapas que menciona Piaget.

Etapa sensorio motor 0 a 2 años. En esta etapa el niño desde que nace ya es un investigador, como sabemos necesita el apoyo de sus padres, porque para comunicarse, si tiene hambre llora, si está contento sonrío, cuando está enfermo hace gestos diferentes, todo lo experimenta tocando, llevándoselo a la boca y así se

⁵VALDOVINOS, Capistrán José de Jesús Et, al. La autobiografía razonada, motor de la formación docente, UNIDAD UPN.163 URUAPAN, MICH., p. 118

da cuenta si esta dulce o salado, amargo, duro, blando, o que unos pesan más que otros.

Etapa sensorio-motor, inicia desde el nacimiento del niño hasta los dos años de vida, en esta etapa el niño desarrolla sus habilidades de movimientos sin la utilización del lenguaje. En este periodo el niño adquiere un aprendizaje por medio de movimientos que utiliza para obtener una cosa, es decir la acción pedir descansa en la acción de señalar (PIAGET)⁶

Etapa pre operacional 2 a 6 años. En esta etapa el niño coordina sus movimientos, su lenguaje, todo lo que hace lo repite varias veces, poco a poco es más claro, experimenta con sus juguetes y si tiene un balón lo deja rodar, lo rebota, lo vuelve a hacer porque le gustan los diferentes movimientos y se comporta egoísta, no acepta compartir lo que tiene.

Etapa operaciones concretas que comprende de 6 a 11 ó 12. En esta etapa es cuando el niño empieza su educación primaria; puede realizar diferentes juegos, brincar con un solo pie, puede patear una pelota aunque vaya corriendo, dice cuando algo no le gusta, en los juegos pone sus reglas, dentro del salón realiza sus actividades, cuando le dejan una tarea que no le gusta, tarda mucho en terminarla o también no la realiza si no percibe ayuda de sus padres.

Operaciones formales desde los 12 años en adelante. En esta etapa el niño ó adolescente aproximadamente inicia la educación secundaria, sigue con la misma necesidad de investigar pero no como antes, ahora lo hace sólo, o con ayuda del maestro ó libros pero trata que su pensamiento sea propio. Para llegar a fondo de cualquier investigación que realice.

Después de haber mencionado las cuatro etapas , mencionaré las dos intermedias ya que este trabajo se hizo con niños de primer grado con edades de 6 a 7 años como lo menciona Piaget, en esta etapa *“la observación y la experimentación*

⁶PIAGET, Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, 2ª. UPN-SEP. Ed., México, D.F.1994, P. 54,55

espontánea proporcionarán al niño elementos de reflexión que van a poner en crisis sus primeras explicaciones causales, y le obligarán a crear sistemas más organizados de interpretación del mundo que le rodea”⁷

En el desarrollo real del niño, él mismo descubre cosas y las valora, porque todo lo que experimenta piensa que le sale bien, en algunas ocasiones tienen problemas pero continúa porque casi no se cansan ya que se encuentra en etapa de crecimiento.

El conocer las etapas en desarrollo del alumno me permitirá utilizar algunas formas de comunicación que él utiliza con los demás.

En la enseñanza y aprendizaje de los alumnos debe tomar en cuenta el plan y programas de estudios 1993, de educación primaria, el contexto, los conocimientos previos de la lengua náuatl, por ello el enfoque comunicativo funcional:

Un primer propósito consiste en que los alumnos adviertan que en el español hablado en México se usan numerosos vocablos pertenecientes a las lenguas indígenas del país. a partir de esta comprobación, los alumnos reconocerán que la existencia plena de diversas lenguas indígenas es parte de la riqueza de la cultura nacional.⁸

Así mismo, se proponen actividades para que los alumnos adviertan, por un lado las relaciones de influencia mutua que existen entre las lenguas modernas y, por otro, para que distingan situaciones en las cuales la incorporación de términos y expresiones de origen externo deforma y empobrece el idioma, de aquellas en las que agrega términos y expresiones insustituibles.

Los niños cuando ingresan a la escuela dominan la lengua oral y nociones propias de escritura. Sin embargo los antecedentes son muy distintos entre un alumno y otro, ya que es predominante el medio familiar.

⁷ MORENO, Montserrat. “Las principales etapas del desarrollo intelectual en la escuela”, Desarrollo del niño y aprendizaje escolar UPN, SEP PLAN 90 .México 2000. P.74

⁸Op.cit. plan y programa p. 164

Se le ha dedicado insuficiente atención al desarrollo de las capacidades de la expresión oral en la escuela ; esta omisión es grave, pues las habilidades requeridas para comunicar verbalmente lo que piensa, con claridad, coherencia y sencillez en la vida familiar , en la participación social, política y en las actividades educativas son necesarias

Es importante llevar a cabo el aprendizaje de la lengua náuatl en forma concreta ya que de esta manera es más fácil que el alumno construya su propio conocimiento, que sea crítico, analítico y reflexivo.

Cuando el niño cumple los 2 años, es cuando inicia el segundo periodo, como lo menciona Piaget, existe aprendizaje cuando hay:

Asimilación es cuando logramos que los niños aprendan mediante discusiones esto quiere decir que la clase está motivada dentro y fuera del salón, por lo tanto ellos expresan lo que entienden.

Acomodación es cuando te preguntan algo y no te acuerdas pero ese conocimiento previo ya lo sabes, conforme vas recordando estas acomodando tus conocimientos.

Equilibrio es cuándo el alumno logra aceptar el conocimiento.

LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS Y EL APRENDIZAJE DEL NIÑO

Es importante que se consideren como parte de las tareas académicas el desarrollo de aprendizaje porque esto permite que los alumnos construyan poco a poco sus conocimientos.

Aprendizaje. Es el proceso de adquisición de habilidades, competencias o conocimientos a través de la práctica concreta.

Aprendizaje social. Es el proceso de adquirir valores , normas, formas de comunicación e interacción, actitudes, conductas diversas, hábitos, capacidades y conocimientos, que realiza una persona desde su nacimiento en función de su práctica concreta como integrante de una determinada clase y un contexto sociocultural.

Aprendizaje cooperativo. Es un método estructurado de instrucción en el que los estudiantes trabajan en grupo. Los grupos por lo general se integran por cuatro o seis estudiantes que se ayudan mutuamente a desarrollar una tarea propuesta por el maestro. La relevancia de esta forma de aprendizaje se da en las que las interacciones entre los estudiantes incrementan el rendimiento de los mismos.

La relación entre el aprendizaje cooperativo y el aprendizaje escolar demuestran que los métodos cooperativos son más efectivos que otros no cooperativos para aumentar ciertos aspectos de la capacidad cognitiva, por ejemplo el rendimiento académico, la habilidad para solucionar problemas y la comprensión de textos⁹.

Aprendizaje innovador es aprender sin límites y centrado en la disposición e iniciativa para la incorporación y la práctica de nuevos valores, actitudes, metodologías y destrezas necesarias en constante cambio.

El docente debe preocuparse por indagar la procedencia de cada uno de sus alumnos, para poder partir de ello y al igual tomar en cuenta el contexto familiar donde se desenvuelve el alumno, más o menos como se comporta, qué tanto conoce de acuerdo en el lugar que vive, cómo se relaciona con los demás compañeros de la sociedad que lo rodean, porque es muy importante la cooperación de sus compañeros.

Al ingresar a la escuela el niño lleva consigo los aprendizajes adquiridos

⁹ SEP-CONAFE. Guía del maestro multigrado. México 2000. P.79

*en su contexto social y cultural, esta circunstancia debe de ser considerada por el docente para favorecer su desarrollo armónico e integral, puesto que de ello depende el grado significativo con el que aprenderá los contenidos.*¹⁰

Las diferentes experiencias previas que el niño manifiesta a través de sus necesidades, intereses, conocimientos, formas de relación social, constituye teóricamente el punto de partida de la acción educativa, misma que debe conjugar los procesos informales de aprendizaje, con los formales que se generan en el interior de la escuela, con formas en que el niño aprende cotidianamente, oyendo, observando, manipulando, conviviendo con su círculo social, es importante considerar las características del contexto donde el niño vive, al planear las actividades, y favorecer una relación participativa donde maestro-alumno comparten experiencias y conocimientos donde se proponen alternativas de trabajo que propicien un aprendizaje significativo de la lectura y escritura y a su vez se puedan aplicar en su vida diaria.

Es necesario en la constitución del aprendizaje de los alumnos la organización y planeación de actividades, además del dominio de contenidos. Para poder iniciar una enseñanza en la construcción de significados en la lengua oral y escrita con los alumnos de primer grado de educación indígena, es importante realizar actividades que estén adecuadas a diferentes niveles cognitivos en que se encuentran, de esta manera adecuar a los diferentes niveles conceptuales.

El estudiante trae conocimientos previos de acuerdo al contexto que lo rodea, ejemplo: el niño si se desarrolla en la costa, conoce lo que tiene en su alrededor, desde la forma de cómo se mantienen sus padres, cual es la fuente principal del trabajo, en cuanto a los animales marítimos, cualquier actividad escolar le es fácil relacionar con todo lo que aprecia en su alrededor.

¹⁰SEP Propuesta de atención pedagógica para grupos multigrado. DGEI, México, 1992 P. 17

De la misma manera el niño tiene el conocimiento vivo de las palabras de su entorno al igual de los productos que se cultivan en su comunidad con menos riesgo de pérdida, así como también de las maderas preciosas que tiene a su alcance.

El niño tiene conocimiento en cuanto a la cultura de su contexto: tipos de danza en los festejos religiosos, tradiciones importantes que se conmemoran en su comunidad, artesanías que trabajan en su familia, cada comunidad defiende su vestimenta y el niño le da su valor de acuerdo a su comunidad. Todo lo traen desde su seno familiar, el docente solamente retroalimenta los saberes del niño, el aprendizaje que va adquiriendo el alumno es de acuerdo al contexto que se desenvuelve y se comporta de igual manera, ya que en la edad escolar es apto de asimilar y retener los conocimientos.

Ahora bien, en la escuela no solo se adquieren conocimientos con el apoyo del docente, puede ser también con el de sus compañeros, sobre todo con el juego.

EL JUEGO COMO UNA ACTIVIDAD SIGNIFICATIVA

El juego es una actividad propia del ser humano, se utiliza como medio facilitador y de motivación en la enseñanza aprendizaje; existen diferentes tipos de juego.

Piaget los clasifica en tres categorías: prácticos, simbólicos, de normas.

Los **juegos prácticos** son ejercicios sensomotores tales como construir, amasar y que más tarde se convierten en trabajo,

Los juegos simbólicos se consideran de fantasía, provienen de la representación que el niño pequeño hace de un acontecimiento diario normal y enseguida el imaginará y se identificará con el personaje que simboliza; estas vivencias se presentan a la edad de 3 a 4 años aproximadamente, para Piaget. *“La asimilación de la realidad es una condición vital para la continuidad y el desarrollo por la falta de*

equilibrio que tiene el pensamiento del niño y el juego simbólico satisface esta condición.”¹¹

EL juego de normas se da cuando los niños por si mismos ponen sus condiciones o reglas para cualquier tipo de juego entre los cuales tenemos los juegos de canicas, tapaditos.

El docente está convencido de que intercambiando varios tipos de juegos se logra la socialización entre compañeritos, Piaget señala que:

*“Por medio del juego simbólico, los niños aprenden a convertirse en seres socializados. Todo lenguaje ligado a la acción, destreza manual y especialmente el juego, tiende a socializarse”.*¹²Ya que para el docente es una herramienta más que por medio de la socialización logra con más facilidad la enseñanza de la lengua náhuatl realizando juegos dinámicos.

Para Montessori el juego de fantasía es muy diferente al de Piaget; ella nos dice que el aprendizaje del mundo exterior por medio del material, es el trabajo del niño.

Por ejemplo: colorear, doblar y cortar papel, trabajar con barro, cera y coser es permitir al niño expresar su mundo interior. La palabra ocupaciones tiene el mismo significado que la palabra trabajo para Montessori y juego práctico para Piaget, y el mismo significado que actividades de juego para Froebel, en los pequeños el trabajo y el juego son actividades intercambiables.

Decir que los niños aprenden a través del juego es decir que lo hacen a través del trabajo, siempre que les permitamos terminar una actividad que estén realizando o hacérsela continuar hasta aburrirlos. Para Froebel la palabra “actividad” sustituye

¹¹NOVEMBER, Janet. “El juego simbólico”. El campo de lo Social y la educación indígena II UPN, SEP.PLAN 1990. México 2000 P.50

¹²Op. Cit. NOVEMBER, Janet. P. 55

juegos o trabajo.

Para el docente el juego es una actividad indispensable para relacionar sus contenidos de aprendizaje, enseñanza y motivación en los pequeños, ya que el profesor adapta el juego en cualquier momento que crea conveniente y hacer la clase más amena.

Para el rescate de la lengua náuatl con los niños de primer grado, el juego favorece, porque ellos captan más rápidamente algunas palabras que se les enseñan mediante juegos y cantos. En la asignatura de matemáticas, cuando el docente está trabajando con los alumnos, con números, al mismo tiempo los va aprendiendo en náuatl, al igual cuando el alumno tiene que colorear algún trabajo también se les nombra los colores en náuatl y en los momentos que el docente puede encajar un canto en náuatl aunque pequeñito y sencillo se realiza y es donde el niño asimila con mayor facilidad algo que se pretende enseñar.

El juego se relaciona mucho con la interacción con los demás niños, se pudiese decir que se logra una socialización mejor. Aunque sean pequeños que nunca se han tratado, pero mediante convivencias y juegos llegan al grado de estimarse y tenerse confianza.

Por lo tanto el juego se considera como base primordial para la socialización. Además para el docente es un apoyo que le favorece, que por medio de ello se logre la motivación para la enseñanza de la lengua náuatl.

LOS RECURSOS DIDÁCTICOS

Los recursos didácticos: son los materiales o herramientas que utiliza el docente para lograr una mejor enseñanza; Ossana, nos dice que: *“El material didáctico es un medio y no un fin. Hay excepciones que se presentan casi a diario y que requieren la permanencia de un material en la clase”*¹³.

La importancia de los recursos didácticos en la enseñanza de lo social es la utilización de técnicas y recursos didácticos imprescindibles en la búsqueda de interpretación de fuentes, lectura de documentos, entrevistas y el uso y estudios de medios de comunicación, trabajos en equipo, debates, discusiones en mesas de trabajo, todos estos recursos facilitan la socialización. Además son los medios disponibles para facilitar el proceso de la enseñanza-aprendizaje. Incluyen materiales didácticos como son: libros, tarjetas, videos y estrategias tendientes a propiciar un ambiente para el aprendizaje (por ejemplo métodos de enseñanza, formas de trabajo, estrategias de motivación y disposición del espacio). Estos elementos favorecen la comprensión y la estimulación de los alumnos para involucrarse de manera activa en el proceso de construcción del conocimiento; se eligen tomando en cuenta las características de los estudiantes, el objetivo deseado, el tipo de contenido que se trabaje y las habilidades docentes para usar un recurso determinado.

La didáctica en pedagogía tiene como objeto la dirección del aprendizaje y de los métodos y procedimientos para lograr que el alumno adquiera capacidades, destrezas y habilidades del modo más adecuado. Se considera como la función magisterial encaminada a facilitar el aprendizaje de los alumnos, para Kikuchi, las

¹³OSSANA, Edgardo O., Et al. El material didáctico en la enseñanza de la historia. Antología El campo de lo Social y la educación indígena III UPN, SEP.PLAN 90 México 2000 P.50

dos grandes partes de la didáctica son:

La general, que ocupa de los principios generales del método de enseñanza de los recursos que facilitan su aplicación en cualquiera de las asignaturas y tanto en el ámbito de la educación formal como de la informal. Y la especial que estudia los aspectos y los métodos específicos para facilitar la transmisión-asimilación de los contenidos propios de cada una de las asignaturas que conforman un programa de estudios¹⁴.

La importancia es que el alumno se va apropiando la enseñanza en preescolar y primaria porque es el cimiento de la educación en los niños y es donde se requiere de la creatividad del docente, para que al chico se le haga más fácil de solucionar cualquier problema que se presente, ya sea de lectura o escritura retomando material didáctico de cada contexto.

Los recursos didácticos que utilicé en este campo fueron son: cartulinas, hojas blancas, colores, lápiz, cuaderno así también material de la región: hojas de plantas, semillas, flores, palitos, piedritas y otras más que se van necesitando en el campo de trabajo, dependiendo del tema que se vaya a tratar es el material que es utilizado por el docente y alumno, con la finalidad de que le quede claro lo realiza llevando a la práctica los materiales en los momentos necesarios y adecuados.

LA EVALUACIÓN EN LAS ACTIVIDADES ESCOLARES

Se entiende por evaluación, la información recabada, hechos, situaciones o fenómenos que nos ayudan a valorar los avances obtenidos, y de ahí saber qué pasos seguir. La evaluación es una práctica que utilizamos en nuestra vida cotidiana, ¿cómo he sido como madre? Si doy buenos ejemplos para con mis hijos y ante la

¹⁴KIKUCHI, Castro. Luis Diccionario de las Ciencias de la Educación. Segunda edición, Sección XVIII SNTÉ-CNTE .México, 2009. P.143

sociedad.

La evaluación inicial: se da al principio del periodo escolar, de los conocimientos previos de los alumnos, en cualquier tema o curso que se esté llevando a cabo, dentro del salón de clases, para el maestro es muy importante ya que le ayuda para darse cuenta de donde tiene que iniciar y saber qué actividades o estrategias tiene que utilizar con ellos.

Evaluación formativa: su finalidad no es de controlar a los alumnos sino de ayudarles pedagógicamente a progresar en el camino del conocimiento, de acuerdo el trabajo que se lleve en el salón de clases. Esta evaluación formativa compromete a los maestros a dar una información constante y tomar en cuenta las exigencias cognitivas de las tareas y la detección de los errores para darle una pronta corrección. Y de esta manera motivar al niño el interés de seguir estudiando. Es *“aquella que ayuda a crecer y a desarrollarse intelectual, afectiva, moral y socialmente al sujeto”*¹⁵

Evaluación sumativa: en la práctica de este tipo de evaluación se asocia sobre todo la noción de éxito o fracaso de los alumnos en su aprendizaje y al final le sirve para saber si pasaron o no, o también si lograron adquirir los conocimientos necesarios durante el ciclo escolar, en función de las situaciones de enseñanza-aprendizaje.

La evaluación que estoy retomando en mis estrategias es la formativa, ya que su finalidad es de ayudar a los alumnos pedagógicamente, esta compromete a los docentes a dar una formación constante a sus educandos, y motivarlos. Brindándoles confianza y seguridad en ellos mismos, para que tengan un mejor aprendizaje, esto se ha reflejado dentro del salón de clases y en la vida cotidiana de los estudiantes.

¹⁵ ALVAREZ Méndez, Juan Manuel. *“El alumnado”* El campo de lo social y la educación indígena III UPN, SEP. PLAN 1990. México 2000 P.154

CAPÍTULO 4

ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN

ALTERNATIVA DE SOLUCIÓN

La alternativa, son las diferentes opciones o pasos que se dan para solucionar un problema.

La estrategia es el conjunto de actividades constructivas y creativas que el docente realiza para obtener un buen resultado de aprendizaje con los niños. Luego entonces: *“El concepto de estrategia refuerza la idea de que el maestro responde a las exigencias de su mundo”*¹⁶

El docente maneja distintas formas, variedades, estilos y actitudes de acuerdo a las necesidades del medio en que se encuentre para promover el desarrollo constructivo del conocimiento del alumno.

Debido a esto *“Las estrategias que se usan para manejar situaciones son no solamente constructivas, sino también adaptativas”*.¹⁷

Es importante considerar la experiencia del docente, como una estrategia o herramienta que facilita el desarrollo de ciertas actividades, que promueven la construcción del conocimiento en el alumno dentro del aula.

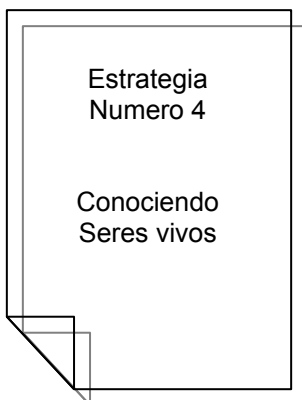
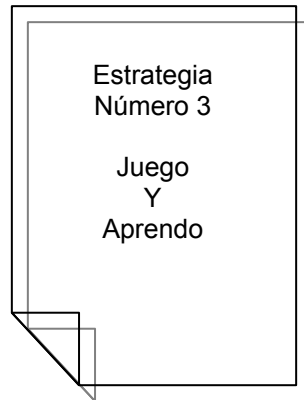
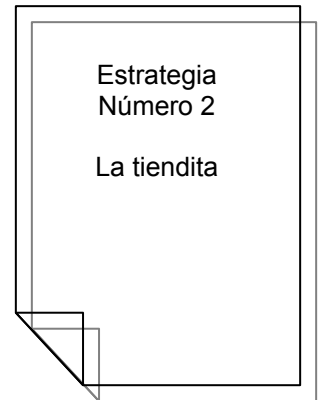
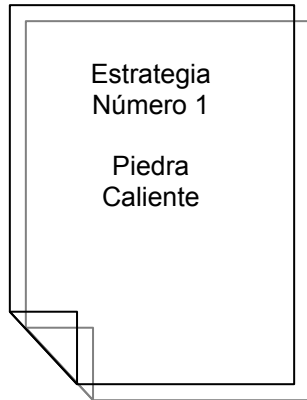
Por eso *“es la experiencia la que le dice al maestro qué estilos particulares de enseñanza han resultado ser efectivos”*.¹⁸

¹⁶ ROCKWELL.Elsie. El saber maestro, estudios sobre el trabajo docente. Antología El campo de lo social y la educación indígena II. UPN,SEP PLAN 1990, México 2000 p. 153

¹⁷ Ídem.

¹⁸ Ibídem, P. 154

ESTRUCTURA DE LA ALTERNATIVA



ESTRATEGIA No. 1

NOMBRE DE ESTRATEGIA: “Piedra caliente”

Propósito: que todos los alumnos aprendan a mencionar palabras en lengua nauatl, mediante el juego, para fomentar el uso de la misma, puesto que *“el juego brinda un medio para el desempeño de roles y estimula la auto expresión”*¹⁹

Tiempo: 30 minutos.

Material

- Cartulina
- Plumones
- Tijeras
- Hojas blancas
- Lápiz
- Colores
- Goma

Actividades de inicio: se tomarán acuerdos sobre el desarrollo de las actividades, se les indicará a los niños que los acuerdos tomados durante el juego serán respetados.

Actividad de desarrollo: se les pedirá a los niños que formen un círculo para entonar el juego de la piedra caliente, que dice así xipanu, xipanu, xipanu, xipanutixkalitotonki, pásala, pásala, pásala, pásala piedra caliente, al estar entonando el canto se irán pasando la piedra y al momento de terminar de entonar el canto, el niño que quede con la piedra en las manos se le pedirá que mencione el nombre de algo que vea en su alrededor, a lo cual posiblemente ellos contestaran las siguientes palabras en español: árbol, flores, arena, tierra, niños, agua, escuela,

¹⁹ RAMSEY M.E y K.M. Bayles *“valores y propósitos del juego”* antología básica: el juego, LEP 2007, Primera edición, México 1995. P. 282.

pelota, hojas. Kuauil, xuchil, xali, lali, xolomes, atl, kalnemachtilyan, ulultik que previamente se trabajaron, escritas en tarjetas en nauatl, las cuales utilizaré nombres que en su momento cada tarjeta el niño indicado irá leyendo y todos los presentes también la mencionaran para que se apropien del significado.

Actividad de cierre:

-A cada alumno se le dará una hoja blanca y se les indicará que en ella realicen un dibujo en relación a las palabras mencionadas en lengua nauatl.

-Se les preguntará que les pareció la dinámica, que se utilizó

-Qué fue lo que se les dificultó más.

INFORME DE LA ESTRATEGIA No. 1

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “Piedra caliente”

El día 29 de septiembre del 2010, se llevó a cabo la aplicación de la estrategia, la piedra caliente. Se inicio a las 9:00 horas de la mañana, todos los alumnos estaban felices, gritaban maestra, maestra. La maestra entra al salón diciendo Kuali tonali muachitos, ¿buenos días niños? o kinami anlanesik muachitos ¿Cómo amanecieron niños? La maestra saludó a los niños considerando las variantes de la lengua nauatl de la región.

Para empezar con la actividad se les informó a los niños a cerca del tema, así también se les pidió que respetaran las reglas del juego.

Para el desarrollo de esta actividad todos los alumnos salieron a la plaza cívica que está dentro del área de la escuela, en seguida todos formamos un círculo para jugar a la piedra caliente, que dice así: xipanu, xipanu, xipanu, xipanu tixcali totonki, en ese momento se iba pasando la piedra caliente que teníamos de mano en mano, y el niño que se quedaba con la piedra en la mano cuando se decía tixcali totonki, mencionaba una palabra en lengua naualt de los objetos o de lo que observaban a su alrededor en ese momento, rápidamente se le entregaba la tarjeta escrita en

ambas lenguas, que previamente se elaboró, el niño mostraba la tarjeta a sus compañeros y le daba lectura y así sucesivamente hasta lograr la participación de todos los alumnos anexo (01 y 02).

Se logró la pronunciación de palabras en lengua náuatl, los niños mostraron interés en el desarrollo de la actividad porque la mayoría de los alumnos se les dificulta escribir las palabras.

Con los materiales no hubo ningún problema, todos resultaron favorables, así también los alumnos realizaron un dibujo libre, que observaron en el momento de estar participando en la estrategia, en el cual escribieron el nombre y el color en ambas lenguas.

En cuanto al tiempo nos pasamos de la hora programada, ya que los alumnos estaban emocionados llevando a cabo la actividad.

Se observó que a los alumnos si les interesa aprender la lengua náuatl, a la niña Adilene que es muy tímida se le dificulta más la pronunciación, pero tiene interés, Kevin que es muy llorón, pero pronunció algunas palabras.

Para concluir este informe y darnos cuenta de los avances de los alumnos presento a continuación la tabla de evaluación.

TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No. 1

E= Excelente MB= Muy Bien B= Bien R= Regular

Los aspectos que evalué en la estrategia son:

No. Prog.	NOMBRE DEL ALUMNO	PARTICIPACION DE LOS ALUMNOS EN LA DINAMICA	LA PRONUNCIACION DE PALABRAS EN AMBAS LENGUAS	LA ESCRITURA DE LAS PALABRAS EN AMBAS LENGUAS	LA ELABORACION DE DIBUJO E ILUMINAR
01	ALEJO ESTRADA RAÚL	B	B	R	B
02	ESTRADA SÁNCHEZ KEVIN	R	R	R	B
03	FLORES DOMÍNGUEZ ALONDRA	R	R	R	B
04	FLORES MEDINA ADILENE ZARAHÍ	B	B	B	B
05	GRAGEDA MEDINA JOSÉ GUADALUPE	B	R	R	B
06	GRAGEDA SERRANO ANAYELI	MB	MB	MB	MB
07	RAMÍREZ DOMÍNGUEZ GILBERTO	B	R	R	B
08	SERRANO DOMÍNGUEZ LUCIO	B	R	R	B
09	SERRANO DOMÍNGUEZ PRISCILIANO	MB	R	R	B
10	SANTOS ALEJO MARYORI	B	MB	MB	B
11	VALLADARES SERRANO EVARISTO	MB	MB	MB	MB

ESTRATEGIA No. 2

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “La tiendita”

Propósito: que los alumnos aprendan la lengua náuatl mediante la comunicación oral y escrita, por medio del juego, para fomentarla, difundirla y respetarla, ya que es parte de nuestra identidad. Según Bruner “ *El juego está ligado a la etapa de inmadurez y permite resistir la frustración de no ser capaz de obtener un resultado, lo cual es importante cuando se aprende*”.²⁰

Material didáctico

- Cartulina
- Lápiz
- Tijera
- Cuaderno
- Sacapuntas
- Borrador
- Cinta

Actividad de inicio:

- Se dará instrucciones de la actividad a realizar.
- Se tomará en cuenta la disciplina durante la actividad realizada.

Desarrollo:

- Se les indicará a los alumnos que se coloquen ordenadamente fuera del salón de clases
- Para esto el docente a cada alumno le asignará un nombre de cada artículo

²⁰Op. Cit. DELVAL, Juan. P.92

de la tiendita de abarrotes.

- Se nombrará un niño que sea el consumidor y pedirá lo que necesita, cosa por cosa, ya que se cuenta con artículos de primera necesidad.
- Fríjol, pasará el niño que tenga el nombre de ixul al lado del consumidor.
- Sal, pasará el otro que tenga el nombre de istal, azúcar – tsopelek,
- amatl – papel, escoba – laxpauasle, jitomate – tumal, plátanos – guinias, naranja – lalax, aguacate – aguakal, y otros más, hasta terminar el juego de los pedidos.
- Se utilizarán tarjetas escritas con el nombre de cada artículo en español y lengua náuatl que pegaré en las paredes del salón.

Actividad de cierre:

- A cada alumno se le indicará que copie en su cuaderno las palabras escritas de cada tarjeta en lengua náuatl.
- Se les cuestionará qué, les pareció la dinámica realizada.

INFORME DE LA ESTRATEGIA No.2

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “La tiendita”

El día 05 de octubre, del 2010 se llevó a cabo la aplicación de la segunda estrategia, empezamos a las 9:00 horas de la mañana, estaban todos los alumnos contentos.

Se inició con el saludo en náuatl, (Kuali tonali muachitos) buenos días niños ó también (kiname anlanesik muachitos) ¿cómo amanecieron niños?. Antes de dar inicio con la actividad a realizar se hizo un breve comentario acerca de la dinámica de trabajo, de igual forma se practicaron los nombres en español y en náuatl de los artículos con los cuales contaba nuestra tiendita de abarrotes. Después pasé por sus lugares para entregarle a cada niño, una hoja de tamaño carta y en cada una tenía escrito el nombre de cada artículo que había en la tiendita y pegándoles con cinta en la parte visible para cada uno de ellos.

En seguida todos salimos afuera del salón de clases y se formaron todos los niños con el nombre de artículos que se vendían, para esto nombramos un consumidor que estaba comprando en este momento, cosa por cosa, en lengua nauatl, el niño que traía el nombre del artículo que mencionaba el consumidor, se iba pasando con el comprador y pagaba con hojas o piedritas el artículo; ixul- frijol, tsopelek-azúcar, istal-sal y así sucesivamente hasta terminar de mencionar a todos los alumnos.

Después se les pidió que escribieran en su cuaderno el nombre del artículo que les había tocado en español y en nauatl.

El niño Raúl dijo que a él se le dificultaba escribir estas palabras en lengua nauatlpero pronunciaba correctamente las palabras porque estaban muy emocionados jugando a la tiendita.

El niño Lucio se expresó diciendo, yo maestra no puedo pronunciar las palabras en nauatl, pero entusiasmado jugando, logró mencionar algunas palabras.

Los alumnos participaron en la pronunciación y en la escritura en español y en nauatl. La mayoría de los alumnos participaron en las actividades realizadas, anexo (03 y 04).A continuación se ven los resultados en la siguiente: tabla de evaluación.

TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No. 2

E= Excelente MB= Muy Bien B= Bien R= Regular

Los aspectos que evalué en la estrategia son:

No. Prog.	NOMBRE DEL ALUMNO	PARTICIPACION Y DISPONIBILIDAD EN LA DINAMICA de trabajo	LA PRONUNCIACION DE PALABRAS EN AMBAS LENGUAS	LA ESCRITURA DE LAS PALABRAS EN ESPAÑOL Y NAUATL	DISCIPLINA DURANTE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS
01	ALEJO ESTRADA RAÚL	B	B	R	B
02	ESTRADA SÁNCHEZ KEVIN	B	R	R	B
03	FLORES DOMÍNGUEZ ALONDRA	R	R	R	B
04	FLORES MEDINA ADILENE ZARAHÍ	B	B	R	B
05	GRAGEDA MEDINA JOSÉ GUADALUPE	B	B	R	B
06	GRAGEDA SERRANO ANAYELI	MB	MB	MB	B
07	RAMÍREZ DOMÍNGUEZ GILBERTO	B	R	R	B
08	SERRANO DOMÍNGUEZ LUCIO	B	R	R	B
09	SERRANO DOMÍNGUEZ PRISCILIANO	MB	B	R	B
10	SANTOS ALEJO MARYORI	B	MB	MB	B
11	VALLADARES SERRANO EVARISTO	MB	MB	MB	B

ESTRATEGIA No. 3

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “Juego y aprendo”

Propósito: que los alumnos se interesen en aprender la lengua náuatl mediante la comunicación oral y escrita por medio del juego. *“El niño debe sentir que en la escuela está jugando y a través de ese juego podrá aprender una gran cantidad de cosas.”*²¹

Material didáctico

- Cartulina
- Colores
- Sacapuntas
- Tijeras
- Hojas blancas
- Lápiz
- borrador

Actividad de inicio:

- Se dará instrucciones al grupo de la actividad a realizar
- Se respetarán los acuerdos tomados en el grupo y las reglas disciplinarias durante las actividades a realizar.

Desarrollo:

- Se indicará a los alumnos que formen un círculo dentro del salón de clases.
- Para esto el docente, les pondrá en el medio del círculo una cajita de cartón y dentro de ella se encontrará la lotería de colores.
- Cada alumno tomará una carta, que al reverso traerá escrito el color en español y lengua náuatl.
- Enseguida se sentarán todos los alumnos en círculo en el piso para jugar la lotería.
- El docente como guiador, indicará la carta que será puesta al piso.

²¹ Ibídem, P. 95

-Para esto, cada alumno dirá el color en voz alta en español y lengua náuatl antes de ponerla al piso.

-Así se jugará este juego hasta terminar de pronunciar todas las cartas.

-Por último se recogerán todas las cartas y se guardaran en la cajita, para volver a jugar en otra ocasión, para que los alumnos poco a poco vayan comprendiendo la lengua náuatl.

Actividad de cierre:

-A continuación se realizará una dinámica para que los alumnos aprendan la pronunciación de los colores en lengua náuatl, con el cantito que lleva por nombre Tan tan.

-También se les dejara de tarea realizar un dibujo libre que ellos deseen y colorearlo del color que se hayan aprendido.

Tan tan

ROJO— CHICHILTIK

¿Quién es?

BLANCO—ISTAK

El ángel

VERDE—XUXUKTIK

¿Qué quería?

NEGRO—LILTIK

un listón

AMARILLO—KUSTIK

¿Qué color?

GRIS—NIXMIK

VERDE TIERNO –SELIKXUXUKTIK

MORADO –KAMOPALTIK

ROSA—XUCHILTIK

AZUL CIELO—TLAYECANTIK

AZUL—TEXOLIK

ANARANJADO—LALAXTIK

INFORME DE LA ESTRATEGIA No. 3

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “Juego y aprendo”

El día 19 de Octubre se llevó a cabo la siguiente estrategia.

Los materiales utilizados fueron cartulina, colores, sacapuntas, tijeras, hojas blancas, lápiz, borrador.

Se inició con la actividad programada a las 9:00 hrs. Primeramente empezamos con el saludo en náuatl (Kuali tonali muachitos) buenos días niños o también (kinami an lanesek muachitos) ¿cómo amanecieron niños? en seguida se dialogó con los alumnos sobre las reglas de disciplina, la dinámica de juego se llevó a cabo dentro del salón de clases, para ellos fue un poco difícil la pronunciación de los colores en náuatl, ya que estuvimos practicando varias veces hasta que nos salió mejor para poder jugar:

Al momento de jugar con los alumnos se formó un círculo dentro del salón y en el medio del círculo se colocó una cajita de cartón y dentro de ella contenía la lotería de colores. Cada alumno tomó una carta coloreada que media 6 cm. de ancho por 8 cm. de largo, que al reverso tenía escrito el nombre en español y lengua náuatl, estando todos los alumnos sentados en el piso, ordenadamente cada alumno antes de poner la tarjeta en el piso leyó el color de la carta en ambas lenguas, él niño Gilberto Ramírez Domínguez no leyó su carta, la mostró ante sus compañeros y ellos leyeron el color que le había tocado. Así se jugó hasta terminar de pronunciar todas las cartas de la lotería con los colores antes mencionados, por último se recogieron todas las cartas y se guardaron en la cajita, para volver a jugar esta dinámica en otro día de la semana. Anexo (05 y 06).

Después de que todos los niños tenían su color se inició con el juego del cantito Tan, tan en lengua náuatl, uno de los niños llegaba a comprar colores de listón y decía : tan, tan y los demás contestaban akiteual y el comprador (el ángel) decía neual in lakuani, y los demás contestaban lentikneki, el comprador: se iyapali, vendedor:

kaliaiyapali, comprador: chichiltik, vendedor: xixlaxloui makuili tomen (págame cinco pesos) el comprador, paga con cinco piedritas: mientras el niño que era el color rojo de listón corría.

Comprador, después de pagar sigue al color rojo hasta alcanzarlo, y así sucesivamente hasta concluir con la venta de los colores.

Además para retroalimentar nuestra actividad se les pidió un dibujo libre e iluminado con el color que se hubieran aprendido.

Mediante el desarrollo de la actividad se observó que los alumnos muestran interés por aprender la lengua náuatl, por lo que se considera importante continuar realizando actividades prácticas para que los alumnos se familiaricen y la aprendan.

A continuación en el cuadro de evaluación están los logros y dificultades de los alumnos.

TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No. 3

E= Excelente MB= Muy Bien B= Bien R= Regular

Los aspectos que evalué en la estrategia son:

No. Prog.	NOMBRE DEL ALUMNO	PARTICIPACIÓN Y DISPONIBILIDAD EN LAS DINÁMICAS REALIZADAS JUEGO Y APRENDO	LA PRONUNCIACIÓN DE LOS COLORES EN LENGUA NAUATL	PARTICIPACIÓN EN LA ESCRITURA EN AMBAS LENGUAS	PARTICIPACIÓN EN DIBUJAR E ILUMINAR
01	ALEJO ESTRADA RAÚL	R	B	R	R
02	ESTRADA SÁNCHEZ KEVIN	B	R	R	R
03	FLORES DOMÍNGUEZ ALONDRA	R	B	B	R
04	FLORES MEDINA ADILENE ZARAHÍ	X	X	X	X
05	GRAGEDA MEDINA JOSÉ GUADALUPE	MB	B	R	B
06	GRAGEDA SERRANO ANAYELI	B	R	R	B
07	RAMÍREZ DOMÍNGUEZ GILBERTO	R	R	R	R
08	SERRANO DOMÍNGUEZ LUCIO	BM	B	B	B
09	SERRANO DOMÍNGUEZ PRISCILIANO	B	B	B	B
10	SANTOS ALEJO MARYORI	B	R	R	B
11	VALLADARES SERRANO EVARISTO	B	R	R	B

ESTRATEGIA No.4

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “Conociendo seres vivos”

Propósito: que los niños observen los seres vivos de su localidad, mediante una visita al campo, haciendo mención de los diferentes animales en ambas lenguas, para impulsar el uso y manejo de la lengua náuatl. Como dice López, *“La lengua, pues constituye un valioso instrumento que ayuda al niño a desarrollarse psicológica, social e intelectualmente”*²².

Material didáctico:

- Cuaderno
- Lápiz
- Sacapuntas
- Colores
- Hojas blancas
- Pabilo
- Resistol
- Cartulina
- Tijeras

Actividades:

De apertura:

- Que los alumnos logren pronunciar las palabras en lengua náuatl.
- Que los niños en compañía del maestro salgan a investigar, y observen los seres vivos que hay en su localidad.

²²LOPEZ, Luis Enrique *“Lengua y Educación”* Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. UPN, SEP PLAN 90. México 2000 P.43.

-Que a los alumnos, a través de la observación, les sea más fácil el aprendizaje.

Desarrollo:

-Que los alumnos pasen al salón, realizando una dinámica para integrarse en equipos.

-Los alumnos comentarán de algunos seres vivos o animales que hayan observado en su investigación, cerca de su localidad.

-Posteriormente se les dará en una tarjeta el nombre del animal en español y en náuatl y se le pedirá a los alumnos que traten de copiarlo en ambas lenguas en su cuaderno.

-El docente les dará una hoja blanca a cada alumno para que en ella dibujen el ser vivo que hayan observado, y le escriban el nombre en español y en lengua náuatl.

Cierre:

-Se les indicará a los alumnos que peguen sus dibujos en el pabito y se le dará el uso de adorno en el salón de clases.

-El docente cerrará el tema con el cantito titulado “Gorrión gorrión”.

INFORME DE LA ESTRATEGIA No. 4

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “Conociendo seres vivos”

El día 22 de octubre del año 2010 se llevó a cabo la estrategia, Conociendo seres vivos:

Los materiales que se utilizaron fueron cuaderno, lápiz, sacapuntas, colores, hojas blancas, pabito, resistol, cartulina y tijeras.

Se inició a las 8:30 hrs, empezamos con el saludo en lengua náuatl(Kuali tonali muachitos) buenos días niños o (kinami anlanesek muachitos) así también considerando las variantes de la región, los alumnos estaban contentos por realizar

esta actividad, porque sabían que teníamos una visita al campo.

Antes de salir del salón se comentó si alguna vez habían platicado con sus papás, de cómo se llaman algunos seres vivos en lengua nautl, qué conocen en su comunidad, algunos alumnos dijeron que sí han platicado y la mayoría que no sabían sus papás la lengua nautl. Para esto:

El enfoque intercultural bilingüe plantea que la enseñanza bilingüe debe favorecer que las niñas y los niños logren- a partir de la apropiación de conocimientos, habilidades y destrezas, hábitos, actitudes y valores- las competencias comunicativas, en lengua indígena y en español, que les permita desarrollarse integralmente como individuos y como miembros de la sociedad²³

En seguida se hizo la visita al campo hasta llegar al río que está a 10 minutos cerca de la comunidad, en el transcurso del camino se logró observar los diferentes animales, como son: burros- kuaxtimulol, lagartijos-kuixi, palomas-uilol, avispas-itsol, mariposa-papalol, iguana-kuxpa, hormiga-tsikal, pescado-michin, araña-tukual y otros más. En el momento que se observaban los animales se les decía a los niños el nombre del animal en español y lengua nautl.

Al regreso de la actividad realizada todos los alumnos pasaron al salón, formaron dos equipos, nombrándose en lengua nautl los animalitos que habían observado, fue para comentar en equipos que a través de la observación aprendieron fácilmente la pronunciación de las palabras de los animales. La niña Alondra Flores Domínguez y el niño Lucio Serrano Domínguez dijeron que se les dificultaba la pronunciación de la lengua nautl pero aun mostraron entusiasmo.

Luego se les dieron tarjetas escritas en ambas lenguas, de los animales que observaron y copiaron en su cuaderno, así también se les dieron a los alumnos hojas blancas en la cual ellos dibujaron e iluminaron los animales que observaron y escribieron el nombre en ambas lenguas. Ver Anexo 07 y 08. También los dibujos fueron pegados en pabilo que después se colocó en la pared y se les dio el uso de

²³UNEDEPROM MICHOACÁN, Estrategias para recuperar el uso de la lengua náhuatl en educación indígena. Morelia, Michoacán 2002 p. 33

adorno; para finalizar y retroalimentar la actividad se jugó el cantito “Gorrión, gorrión”.

Para el desarrollo de este juego, primeramente se formó un círculo, un niño desempeñó el papel del gorrión y otro iba corriendo tras el gorrión preguntándole a quién vio, el gorrión contesta mencionando el nombre de una animal en lengua náhuatl y así sucesivamente hasta concluir con la participación de todos los alumnos.

TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No. 4

Los aspectos que evalué en la estrategia son:

No. Prog.	NOMBRE DEL ALUMNO	Participación de los alumnos Conociendo los seres vivos	Pronunciación de palabras en ambas lenguas	Participación en la escritura en español y nauatl	Participación en dibujar e iluminar
01	ALEJO ESTRADA RAÚL	B	B	R	R
02	ESTRADA SÁNCHEZ KEVIN	B	B	R	R
03	FLORES DOMÍNGUEZ ALONDRA	B	R	R	R
04	FLORES MEDINA ADILENE ZARAHÍ	B	B	R	R
05	GRAGEDA MEDINA JOSÉ GUADALUPE	MB	B	B	B
06	GRAGEDA SERRANO ANAYELI	B	R	R	B
07	RAMÍREZ DOMÍNGUEZ GILBERTO	B	B	R	R
08	SERRANO DOMÍNGUEZ LUCIO	B	R	R	R
09	SERRANO DOMÍNGUEZ PRISCILIANO	MB	B	B	B
10	SANTOS ALEJO MARYORI	B	B	B	R
11	VALLADARES SERRANO EVARISTO	B	B	R	B

E= Excelente MB= Muy Bien B= Bien R= Regular

ESTRATEGIA No. 5

NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “El candelero”

Propósito: que los niños aprendan la lengua náuatl, mediante la realización de actividades prácticas, y a la vez puedan entender y comprender el uso de la misma en otros espacios.

Además *“Diseñar estrategias e instrumentos para el desarrollo de las lenguas indígenas.”*²⁴

Material

- Agua
- Barro
- Piedra para alisar
- Tela
- Olole
- Hojas verdes
- Cubeta
- Baquelita no. 2

Actividad de inicio:

- Para dar inicio con la actividad se les dará indicaciones a cerca del desarrollo del candelero, en español
- Se les dirá a los niños que desde el momento que se les muestre la señal de la flor blanca, dejarán de hablar en español y utilizarán la lengua náuatl.
- Se les pedirá a los niños que coloquen los materiales en el suelo

²⁴ INALI, Ley General de derechos lingüísticos de los pueblos indígenas 2003 P.6

Actividad de desarrollo:

- Se iniciará la actividad del candelero en lengua náuatl y a la vez movimientos y mímicas o señas para el desarrollo de la actividad.
- Se remojará el barro y en seguida se amasará para poder empezar a hacer los candeleros en diferentes figuras.
- Se dejarán secar las figuras unos minutos y así poderlas alisar con las hojas verdes, y piedras de alisar.
- Para terminar esta actividad se mostrará nuevamente la señal de la flor blanca para poder hablar en español.
-
- Finalmente para concluir la actividad se guardarán todas las figuras del candelero (lakitskitlauh) en la tela, por dos días, para poderlos quemar.

Actividad de cierre:

- A cada alumno se le interrogará qué les pareció la actividad realizada
- En qué momentos sintieron la necesidad de hablar en lengua náuatl
- Se les preguntará qué se les dificultó más, si la elaboración del candelero o la pronunciación de la lengua náuatl.

INFORME DE LA ESTRATEGIA No. 5**NOMBRE DE LA ESTRATEGIA: “El candelero”**

El día 27 de octubre del 2010, se llevó a cabo la aplicación de la estrategia, el candelero (lakitskitlauh). Se inició a las 8:30 horas de la mañana, la maestra saludó a los niños Kuali tonili muachitos buenos días niños O kinami an lanesek muachitos ¿Cómo amanecieron niños?. Considerando los variantes de la lengua náuatl de la región.

Se inició la actividad informándoles a los niños acerca del tema, así también se les pidió disciplina durante la elaboración del candelero.

Todos los alumnos salieron fuera del salón, en la banqueta se les dió indicación en español y después se les mostró la señal de la flor blanca, para iniciar con la actividad, partir de ese momento las indicaciones se realizaron en lengua nauatl, es decir se les dijo a los alumnos xikanakan in lali xiklailikan atl payamanis, uan xikixtilikan mochi in tixkalis y a la vez se iba realizando la actividad, después se les dijo axan xipeuakan xikchiuan in lakitskitloui, todos iniciaron a hacer un candelero se les dijo xikalastilikan ka in sakal, uanka in tixkali alastik, y la vez la maestra realizaba la acción, así sucesivamente hasta concluir con la elaboración del candelero. Al final se les mostró nuevamente la flor blanca y a partir de ese momento todos empezaron a hablar en español. Y luego se comentó con los niños qué se les dificultó más si la pronunciación en lengua nauatl o la elaboración del candelero, ellos contestaron, la pronunciación de la lengua nauatl, pero aun mostraron mucho entusiasmo en ambas actividades. Ver anexo (09 y 10)

TABLA DE EVALUACIÓN DE LA ESTRATEGIA No. 5

E= Excelente MB= Muy Bien B= Bien R= Regular

Los aspectos que evalué en la estrategia son:

No. Prog.	NOMBRE DEL ALUMNO	DISCIPLINA EN LA ELABORACIÓN DEL CANDELERO	LA PRONUNCIACIÓN DE PALABRAS EN LENGUA NAUATL, EN LA ELABORACIÓN DEL CANDELERO	PARTICIPACIÓN DE TRABAJO DURANTE LA ACTIVIDAD
01	ALEJO ESTRADA RAÚL	MB	B	MB
02	ESTRADA SÁNCHEZ KEVIN	B	B	MB
03	FLORES DOMÍNGUEZ ALONDRA	MB	B	MB
04	FLORES MEDINA ADILENE ZARAHÍ	B	R	MB
05	GRAGEDA MEDINA JOSÉ GUADALUPE	MB	B	MB
06	GRAGEDA SERRANO ANAYELI	B	B	MB
07	RAMÍREZ DOMÍNGUEZ GILBERTO	B	B	B
08	SERRANO DOMÍNGUEZ LUCIO	B	B	MB
09	SERRANO DOMÍNGUEZ PRISCILIANO	MB	B	B
10	SANTOS ALEJO MARYORI	B	B	B
11	VALLADARES SERRANO EVARISTO	B	B	MB

CONCLUSIONES

La presente propuesta pedagógica está enfocada a la lengua indígena náuatl con los niños de primer grado de primaria, como todos sabemos, el habla es con la que nos comunicamos todos los individuos y el resultado del trabajo es con la finalidad de que los niños conozcan y valoren la cultura náuatl.

También representa una posibilidad de que se siga llevando a la práctica el rescate de la lengua náuatl, en las comunidades indígenas. Por eso se considera importante mejorar la práctica docente, ya que es competencia o tarea en la región costa.

La educación se considera importante en la vida cotidiana de los niños y de los pueblos indígenas, donde se debe tomar en el proceso de la enseñanza aprendizaje, partiendo del contexto y de los conocimientos previos de los niños.

Se fortaleció el trabajo aplicando diferentes estrategias constructivas, mediante el juego, cantos dinámicos y observación que realizaron los alumnos de primer grado en equipos y grupal, la cual los motivó a lograr la pronunciación y escritura en ambas lenguas.

En esta propuesta pedagógica se intentó mejorar la creatividad y práctica docente, además toda persona que tenga esta propuesta, es un trabajo abierto que puede ser criticado y analizado para mejorar o beneficiar dicho trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

ÁLVAREZ Méndez, Juan Manuel. “El alumnado” El campo de lo social y la educación indígena III UPN, SEP. PLAN 1990. México 2000

DELVAL, Juan. “La vieja y la nueva escuela” El campo de lo social y la educación indígena II. UPN, SEP PLAN 1990, México 2000

ELIOTT, John. “El problema de la teoría y la práctica”. Metodología de la Investigación III UPN, SEP PLAN 90. México 2000.

INALI. Ley General de derechos lingüísticos de los pueblos indígenas ,2003.

KIKUCHI, Castro Luís Diccionario de las ciencias de la educación. Segunda edición sección XVIII SNTE- CNTE. México, 2009

LÓPEZ, Luís Enrique “Lengua y Educación” Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. UPN, SEP PLAN 90. México 2000.

MORENO, Montserrat. “Las principales etapas del desarrollo intelectual en la escuela”, Desarrollo del niño y aprendizaje del niño y aprendizaje escolar UPN, SEP PLAN 90. México 2000.

NOVEMBER, Janet. “El juego simbólico”. El campo de lo social y la educación indígena II UPN, SEP. PLAN 1990. México 2000.

OSSSANA, Et al. El material didáctico en la enseñanza de la historia. El campo de lo social y la educación indígena III UPN, SEP. PLAN 90 México 2000.

PIAGET, Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, 2ª. UPN-SEP. Ed., México, D.F.1994, P. 54,55

RAMSEY M.E. y K.M. Bayles “valores y propósitos del juego” antología básica. El juego, LEP 2007, Primera edición, México 1995

RUSSO, A. D. Gerardo Médico Forense del Poder Judicial. Especialista en Administración de la Salud, Laboral. Médico Legista. Docente por concurso de la cátedra de Medicina Legal de la U.N.N.E.

SEP- CONAFE. Guía del maestro multigrado. México 2000.

SEP. Plan y programa de estudios de estudio, 1993, SEP.

SEP Propuesta de atención pedagógica para grupos multigrado. DGEI, México.1992

UNEDEPROM MICHOACÁN, Estrategias para recuperar el uso de la lengua náhuatl en educación indígena. Morelia, Michoacán 2002.

VALDOVINOS, Capistrán José de Jesús. Et, al. La autobiografía razonada, motor de la formación docente, UNIDAD UPN, 163 URUAPAN, MICH.

ANEXO 01 NOMBRE DE LA ESTRATEGIA “PIEDRA CALIENTE”



ANEXO 02 “PIEDRA CALIENTE”



ANEXO 03 NOMBRE DE LA ESTRATEGIA “LA TIENDITA”



ANEXO 04 "LA TIENDITA"



ANEXO 05 NOMBRE DE LA ESTRATEGIA “JUEGO Y APRENDO”



ANEXO 06 "JUEGO Y APRENDO"



ANEXO 09 NOMBRE DE LA ESTRATEGIA “EL CANDELERO”



ANEXO 10 "EL CANDELERO"

Glosario

Alacrán: kulol
Aguacate: auakal
Araña: tukual
Árbol: kuauil
Agua: atl
Avispa: itsol
Azúcar: tsopelek
Burro: kuaxtimulul
Calabaza: ayojli
Camote: kamojli
Cebolla: xunakal
Cerdo: kuyamil
Ciruela: xockol
Culebra: Kual
Elote: ilol
Escoba: laxpauasli
Flor: xuchil
Frijol: ixul
Gallo: kuapelech
Gato: tunchi
Gorrión: molol
Guayaba: xalxokol
Gusano: okuilin
Iguana: kuxpa
Jícama: kajtsol-xikama
Jitomate: tumal
Lagartijo: kuixi
Lápiz: lajkuiloni
Manzana: texokol
Mariposa: papalol
Melón: meloni
Naranja: larajas o lalax
Pájaro: tutul
Paloma: uilol
Perro: pelojme o pelol
Pescado: michin
Ratón: kimichin
Tlacuache: lakuatsin
Tejón: mapachín